

MB - *Libri astron. Alfonso X*, c. 1341 (fior.)

Ed. cit.: *I Libri astronomici di Alfonso X in una versione fiorentina del Trecento*, a cura di Pierre Knecht, Zaragoza, Libreria General, 1965.

Notizie ricavate dalla scheda filologica:

- Criterio principale di correzione: per controllo parziale sul ms. di Città del Vaticano, Vat. Lat. 8174 (microfilm).

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

- Regularizzato l'uso dei segni paragrafematici (in partic., *passim: si* [sic] > *si*; *passim: a* [<habet> > *à*).
- Regularizzata la divisione delle parole.
- Distinte <u> e <v> secondo i criteri correnti.

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat	Note
8.15	Lunghezza	lunghezza	
16.10	faulleron	favellaron	
18.9	a sapere	asapere	
20.3	nel pie	nel pié	
20.20	questre	queste	
21.12	humo	hu[o]mo	*
36.14	un'azza	un[a] mazza	
38.2	Ed è ella	Ed è [d]ella	
48.38	in che la ssmigliaua	in [che] la ssmigliava	
56.37	ché è figurata	che è figurata	
57.26	guarine	guarire	
61.8	adirata è forte	adirata e forte	
76.6	Quelle che	Quella che	
76.36	l'una a l'atra	l'una a l'altra	
78.12	lughura	lunghura	
91.30	alcune uolta	alcuna volta	
98.13	ché in geometria	ch' è in geometria	
99.8	pruona	pruova	
100.13	di quella	di quelle	
103.41	nascere a apparire	nascere e apparire	
117.2	la çarfa	l' açarfa	
117.9	a ae il segno	e ae il segno	
118.23	Guibiter	Giubiter	
120.23	è ciamata	è chiamata	
128.20	isate	istae	
130.30	meridiionale	meridionale	
132.32	guadargna	guadagna	
133.6	seccha è meno	seccha e meno	
144.37	e alcuno	e alcuna	
145.37	Dil Saturno	Di saturno	
146.43	secha	seccha	
147.24	meridionae	meridionale	
149.9	la meridonale	è la meridionale	
152.19	d.po	dipo	
153.13	di di Venus	di Venus	
155.25	e cono	e sono	
163.35	dala settentrionale	da la settentrionale	
191.30	è <i>gradi</i>	è xx gradi	
194.35	collui	co llui	

199.6	che uuol	che vuol dire	
205.10	di quiesto pié	di questo pié	
207.25	foucho	fuocho	
209.7	potesssero	potessero	
210.37	al altro	a l' altro	
217.7	loughi	luoghi	
219.24	La stelle	Le stelle	
220.37	che uol dire	che vuol dire	
221.16	perche le stelle	per che le stelle	
223.13	quattordocima	quattordecima	
228.4-5	si si partono	si partono	

Note: * = Cfr. nota ed.

- 15.21 e *passim*: *in nella* (= 'in essa')> *inn ella*.
- Eliminate le espunzioni, poste tra croci dall'ed.

<Ultima modifica 09.02.2017>